

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 44 (2017)
Heft: 167

Rubrik: Illustrations de ce n° : le cri - crier

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*To chin ke vou ithre dê
ch'afiyâ è chè dègemiya ke-
min le poupon novi, ke vi
rintyè apri ke l'ôchè bramâ.*

Patois de Treyvaux (FR)

Tout ce qui veut être doit s'affirmer et se remuer comme le nouveau-né qui ne vit que s'il a crié.

Henri-Frédéric Amiel, Fragments d'un journal intime (1821-1881)

« Tous à Yverdon ! » l'info est à crier sur tous les toits... et, si nécessaire, le vocabulaire pour le dire est à découvrir dans L'EXPRESSION DU MOIS !

On le sait, la force d'une chaîne se mesure à son maillon le plus faible ! La Fête internationale d'Yverdon est une belle occasion de faire connaissance avec d'autres patoisants, de s'entraider, de s'écouter... pour rester proactifs et renforcer la chaîne transversale. Il se pourrait bien que sensationnel, incroyable, impressionnant, ... s'applique soudainement aussi aux patois et aux patoisants. Bonne lecture.

ILLUSTRATIONS DE CE N° : LE CRI - CRIER

Ce numéro est illustré de citations traduites ou adaptées dans différents patois de l'aire francoprovençale. Merci à la chaîne des patoisants qui a fourni ce travail à la demande du comité de rédaction :

Pour le patois vaudois, Pierre-Alain Poletti, Monique Schafroth.

Pour le patois fribourgeois, Placide Meyer, Anne-Marie Yerly, Manuel Riond.

Pour le patois jurassien, Eribert Affolter, Eric Matthey, Danielle Miserez.

Pour le patois savoyard, Anne-Marie Bimet, Charles Vianey.

Pour le patois valaisan, André Lagger, Janine Barmaz-Chevrier, Jean-Michel Métrailler, Julie Varone, Antoine Dessimoz, Martial Gauye, Raymond Ançay, Christiane Fellay, Gilbert Bellon, Michel Crépin.

L'EXPRESSION DU MOIS est illustrée par des selfies mis en scène lors du mariage de Valérie et Baptiste, le 1^{er} juillet 2017. Merci aux invités qui ont crié ;-)
et aux jeunes mariés pour le prêt des photos (mention selfiematon.ch).

Merci aux contributeurs qui nous ont fait parvenir des photos illustrant leurs propos.